

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

60代くらいのイギリス人男性。白髪、ヒゲ(?)

とても優しくそうなニコニコした感じの方。

何を話してもとても興味深そうにうなずきつつ聞いてくれました。

2. 通訳ガイド

50代くらいの女性。あまり笑ったりせず、事務的な感じですが、おだやかそうでした。

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

合掌造りは岐阜県白川郷に見られる伝統的な建築様式で、雪の多い地域でよく見られます。

急な傾斜の屋根は、雪が滑り落ちで雪の重みでつぶれないようにするための工夫です。

《自分の解答》

Thatched roof in Shirakawa-go in Gifu prefecture are a traditional architectural style which can often be seen in areas where there is much snow. They are characterised by steep roofs that prevent the houses from collapsing under the weight of snow.

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 高野山
- ② 厄年
- ③ 日本最大の木造建築

《選択したトピック》

『高野山』

《発表した内容》

I'd like to talk about Koyasan, Mt. Koya. Mt.Koya is located in Wakayama prefecture. It is regarded as a religious place where Shingon sect, one of the Buddhist sects, was established by Kukai, who is one of the most well-known Buddhist monks in Japan. Since Kukai founded a monastery at the top of Mt. Koya twelve centuries ago, it has been the headquarters of Shingon Buddhism and attracted many followers from all over Japan. Recently, it was designated as the World Heritage Site and continues to attract visitors and believers from around the world.

5. 質疑応答について

NS	Could you tell us how to get to Koyasan?
I	東京からだとは新幹線で大阪経由で行かねばならず、ちょっと遠く時間はかかります。
NS	At Mt. Koya, are there many temples or only one temple?
I	100ヶ寺以上あるが、最も有名なのは金剛峰寺です。
NS	(細かく覚えていませんが) 高野山は東京からだとは遠いということだが、東京から行ける所で他に高野山のような場所はありますか？
I	高尾山があります。頂上の薬王院という寺は真言宗のもので、高尾山も霊山としてたくさんの方が訪れます。高尾山は東京にあり、中心からも1時間ちょっとでいけるので大人気の場所です。もしお時間があれば、是非訪ねていらして下さい。
NS	I will visit. Thank you for your recommendation.
I	その際にはきっと満足されることだと思います。
NS	Thank you!

6. 試験を終えての感想

高野山について“密教”という言葉が出ずに残念でした。

もっと内容の濃いスピーチにするために、個人的なエピソード、歴史なども入れられれば良かったと後悔しきりで、全く合格できるとは思っていませんでした。高野山に行ったことはなく、行っておけばよかったと悔やまれました。とにかく話しつづけることはできました。救いはNSの方がとにかく温かい雰囲気の方で、あまり固くなりすぎずに少しリラックスすることができたことです。運良く合格できたので、ぜひ高野山に行こうと考えています。先生方、スタッフの皆様、1年間の勉強を支えてくださり、本当にありがとうございました！